


Комиссия по устойчивому развитию

Девятая сессия

16–27 апреля 2001 года

Информация для принятия решений и участия
Доклад Генерального секретаря
Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–2	3
II. Изменения, произошедшие со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию	3–11	3
III. Вопросы для обсуждения и программные рекомендации	12–48	7
A. Устранение информационного разрыва	12–29	7
1. Разработка показателей устойчивого развития и их применение	13–17	7
2. Совершенствование сбора и использования данных	18–26	8
3. Укрепление возможностей в области традиционной информации	27–29	11
B. Расширение объема имеющейся информации и улучшение доступа к ней	30–41	12
1. Обеспечение полезности информации для принятия решений	30	12
2. Доступ общественности	31–32	12
3. Охват групп населения, лишенных доступа к информации	33–35	13
4. Подготовка пользователей	36	14
5. Использование источников коммерческой информации и привлечение деловых кругов	37–39	15
6. Финансовая поддержка информационной инфраструктуры и усилия по сбору важных данных	40–41	16

C.	Новые информационные технологии	42–48	17
1.	Технологии космического наблюдения и дистанционного зондирования	43–46	18
2.	Электронное сетевое взаимодействие	47–48	19
IV.	Выводы	49–52	20
V.	Рекомендации	53–62	21
A.	Устранение информационного разрыва	54–57	21
B.	Расширение объема имеющейся информации и улучшение доступа к ней	58–60	23
C.	Новые информационные технологии	61–62	25
Вставки			
1.	Национальные инициативы		4
2.	Декларация тысячелетия и связанные с ней меры		5
3.	Институциональные инициативы		9
4.	Учебные информационные сети для преподавателей в африканских странах		14
5.	Инициативы правительств/частного сектора		15

I. Введение

1. Информация и участие тесно связаны со всеми другими вопросами, освещенными в Повестке дня на XXI век. Без адекватной и своевременной информации и эффективного участия общественности процесс принятия решений может быть сопряжен с трудностями и не отвечать потребностям людей. В главе 40 Повестки дня на XXI век, касающейся информации для принятия решений, изложено два основных вопроса: уменьшение информационного разрыва между странами и в самих странах и расширение объема имеющейся информации и улучшение доступа к ней. Эти вопросы сохраняют свое значение и сегодня, однако условия, в которых их необходимо решать, существенно изменились с 1992 года.

2. С 25 по 28 сентября 2000 года в Оттаве под эгидой правительства Канады, Департамента по экономическим и социальным вопросам и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) было проведено международное совещание экспертов по вопросам информации для принятия решений и участия. На этом совещании были рассмотрены многие из вопросов, которые должны обсуждаться Комиссией по устойчивому развитию в ходе рассмотрения данной темы. Некоторые из вопросов, рассмотренных на этом совещании, отражены в настоящем докладе. Полный отчет о совещании представлен Комиссии в качестве справочного документа.

II. Изменения, произошедшие со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

3. После того, как революция в области информационной технологии привела к возникновению «новой экономики знаний», соответственно возросла роль информации. В средствах массовой информации все чаще говорят о новом информационном веке. Хотя объем инвестиций в информационную технологию резко увеличился, порой возникает путаница в отношении вопроса о ценности информации и знаний. В отличие от большинства товаров, стоимость которых зависит от их относительного дефицита, реальная ценность информации для общества возрастает по мере более широкого обмена информацией и ее использования. Ограничение ее распространения в попытке повысить ее ценность может привести к негативным результатам с точки зрения интересов общества. Как отметила Группа экспертов высокого уровня по информационной и коммуникационной технологии, «...знания отличаются от других факторов производства в том плане, что их объем расширяется в процессе применения» (см. A/55/75-E/2000/55, пункт 12). Например, чем шире и свободнее осуществляется процесс обмена информацией по борьбе с эрозией почв с местными землепользователями, тем эффективнее ведется борьба с эрозией, что в конечном счете идет на благо общества. Информация представляет собой средство, позволяющее создавать выгоды и блага иного рода. Как было отмечено Группой экспертов, проблема экономики, основанной на знаниях, заключается не в дефиците знаний, а в недостатках средств их распространения и использования (см. A/55/75-E/2000/55, пункт 12). Хотя вопросы коммуникации и доступа к информации, а также ее содержания и использования взаимосвязаны, они носят разный характер. Это различие имеет

важное значение при рассмотрении вопроса об информации для принятия решений и участия.

4. Новые информационные технологии меняют сложившиеся нормы, регулирующие потоки информации в обществе. Раньше лица, располагавшие информацией, решали, каким образом она будет распространяться и среди кого, и контроль над этим давал им власть. Директивная система управления и администрации функционировала на этой основе. Традиционно информация ограничивалась возможностями технологии (печатное слово, телефон и т.д.), имеющимися для ее распространения. Средства массовой информации передают информацию для всех, кто готов слушать или смотреть, однако такой процесс ограничен в масштабах и неуловим во времени. Интернет и компьютерные информационные системы приводят к передаче рычагов управления от поставщиков к потребителям. Носители информации размещают ее в сети Интернет, а пользователи ищут то, что их интересует, действуя самым гибким образом. Во всем мире наблюдается безудержный рост информации в электронной форме, и поток информации становится более горизонтальным. Каждый может стать как пользователем, так и поставщиком. Такие новые формы коммуникации открывают поистине революционные возможности, и их значение еще не в полной мере осознано. Например, такие информационные системы дают пользователям возможность принимать свои собственные решения и допускают более централизованные формы управления с учетом местных условий. Одним из следствий этого стал быстрый рост числа неправительственных организаций и других новых структур в гражданском обществе, которые расширяют масштабы участия общественности в процессе принятия решений.

5. Доступ к информации имеет решающее значение в планировании, разработке и контроле политики в поддержку устойчивого развития на региональном, национальном и международном уровнях. На уровне правительств все большее число стран ведут национальные базы данных, организуют сбор и распространение данных и разрабатывают информационные системы.

Вставка 1

Национальные инициативы

В Гане создана новая информационная сеть по вопросам охраны окружающей среды в целях укрепления возможностей по обработке информации в процессе установления сетевого взаимодействия между участвующими учреждениями и повышения информированности пользователей природоохранной информацией. Ее деятельность включает создание информационного центра для сбора информации, подготовки баз данных и поддержания связей между информационными центрами. Подготовка пропагандистских материалов по вопросам охраны окружающей среды в печатной форме и создание электронной сетевой системы в природоохранных учреждениях ускорили процесс сбора информации и повысили возможности в плане сбора, хранения, обработки и распространения данных. В Латинской Америке Фонд Коста-Рики по устойчивому развитию создает небольшие мобильные информационные центры в

рамках проекта под названием «Little intelligent communities». Эти центры объединяют в себе спутниковый канал связи с высокой пропускной способностью, помещение для дистанционного диагностирования больных, средства экологического мониторинга, компьютерную лабораторию и виртуальный информационный киоск.

6. Другое изменение заключается в продолжающемся техническом прогрессе в системах экологического наблюдения и мониторинга. Дистанционное зондирование со спутников с использованием все более точных инструментов и систем с повышенным разрешением и охватом, дрейфующими буйками с автономными инструментальными панелями, передающими свои измерения в реальном масштабе времени, и более мощными компьютерами, обеспечивающими все более эффективный ввод данных в сложные модели и системы поддержки принятия решений, такие, как географические информационные системы, предоставляют в наше распоряжение весь мир. Возрастают также организационные возможности по координации всех этих процессов, благодаря таким инициативам, как сеть партнерских организаций Комплексной стратегии глобальных наблюдений, глобальные системы наблюдения и глобальные исследовательские программы.

7. Этот быстрый прогресс привел к росту озабоченности в связи с расширяющимся разрывом, или так называемой «цифровой пропастью», между «имущими» и «неимущими» странами в процессе информационной революции. Наиболее очевидный разрыв объясняется недостаточно широким охватом технологических и коммуникационных систем для передачи информации. Те районы мира, которые не располагают телекоммуникационной инфраструктурой для подключения к новым глобальным системам, те группы населения, которые не располагают средствами для приобретения оборудования, необходимого для подключения к этим системам, и те поколения, которые получили образование в докомпьютерную эпоху, отстают от этого процесса, несмотря на усилия, направленные на то, чтобы помочь им. Однако границы между «имущими» и «неимущими» быстро меняются. Страны, которые осознали важность подключения к глобальным системам, уделяют первоочередное внимание инвестициям в соответствующую инфраструктуру. Более молодые поколения быстро адаптируются и легко привыкают к технологиям, которые все еще остаются загадкой для более старшего поколения, в то время как женщины в нескольких странах быстро преодолевают «гендерный разрыв».

Вставка 2

Декларация тысячелетия и связанные с ней меры

На Саммите тысячелетия главы государств и правительств заявили о своей решимости, среди прочего, принять меры к тому, чтобы все могли пользоваться благами новых технологий, особенно информационных и коммуникационных технологий, в соответствии с рекомендациями, содержащимися в Декларации министров, принятой Экономическим и Социальным Советом на этапе заседаний высокого уровня его основной сессии 2000 года (см. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи). В качестве конкретной

меры по осуществлению этого решения Генеральный секретарь сформировал консультативную группу в составе 21 эксперта из частного и государственного секторов, с тем чтобы содействовать преодолению «цифровой пропасти» за счет использования потенциальных возможностей информационно-коммуникационных технологий в области развития.

8. Настоятельная необходимость преодоления информационного разрыва обусловлена потенциальными возможностями этих новых систем в плане обеспечения информационного доступа для групп гражданского общества и наделения их соответствующими полномочиями и тем самым расширения их участия. Они сулят поистине революционные изменения в том, что касается возможностей в области представления государственных услуг, образования и занятости, особенно для женщин, молодежи и других групп населения. В недалеком будущем сочетание новых технологий, микрокредитов и образованной, но лишенной работы части населения приведет к возникновению новых рабочих мест в отраслях, базирующихся на информатике. Развитие этих потенциальных возможностей потребует более эффективных и адаптированных технологий, усовершенствованных способов подачи информации и новых рыночных стратегий. Потребуется также принятие конкретных мер по решению проблемы нищеты в той мере, в какой этому могут содействовать информация и информационные технологии.

9. Второй информационный разрыв, сохраняющийся со времени Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), связан с основными данными о нашей окружающей среде и настоятельной необходимостью принятия человечеством соответствующих мер. Даже в промышленно развитых странах данные зачастую невозможно использовать из-за их ограниченности или несопоставимости. В развивающихся странах порой отсутствуют даже базовые статистические данные. Никакая оценка или система поддержки решений не может дать результаты, превышающие качество вводимых данных. Даже в тех случаях, когда новые технологии производят массы данных, возможности их анализа и использования часто отстают.

10. Еще одним изменением, произошедшим со времени проведения ЮНСЕД, стало быстрое перераспределение функций и ресурсов в результате процесса глобализации благодаря возможности распространения экономической деятельности по всем географическим регионам и одновременного обеспечения электронной связи между ними¹. Правительства отстают от частного сектора и гражданского общества, которые организуются и функционируют с применением принципиально новых методов. Обсуждаются важные новые проблемы, касающиеся контроля за Интернетом и приватизации информации. Итоги этих обсуждений будут иметь важное значение для использования информации в процессе принятия решений.

11. Именно в этом контексте изменений необходимо изучать и разрабатывать конкретные вопросы информатики и предлагаемые решения в ходе обсуждения Комиссией этих вопросов на ее девятой сессии. В нижеследующих разделах рассматриваются конкретные вопросы, которые возникли или претерпели изменения с 1992 года.

III. Вопросы для обсуждения и программные рекомендации

A. Устранение информационного разрыва

12. Существуют значительные расхождения между географическими регионами и странами, находящимися на различных этапах развития, в отношении наличия соответствующих первичных данных (например, в области устойчивого развития), качества, сопоставимости и частотности сбора данных, а также качества информационных систем. Даже в наиболее развитых регионах проблемы, связанные с отсутствием единых стандартов и методов сбора данных, разбросанность данных среди различных учреждений и обработка информации могут затруднять использование этой информации в целях управления и региональных сопоставлений. Разрыв в данных возникает даже там, где наблюдается их явный избыток, поскольку слишком незначительная часть данных имеется в том виде, в котором она может быть использована для целей оценки и управления.

1. Разработка показателей устойчивого развития и их применение

13. Был достигнут значительный прогресс на международном и национальном уровне в деле разработки показателей как инструментов поддержки национальных процессов принятия решений. В этой связи деятельность в рамках программы работы Комиссии по показателям устойчивого развития является примером наиболее широкомасштабного общесистемного и странового сотрудничества Организации Объединенных Наций в деле разработки системы показателей и методологии на основе консенсуса между более чем 30 участвующими учреждениями, другими международными организациями и правительствами. На сегодняшний день 22 страны участвуют в апробировании показателей в качестве основы для общего пересмотра системы и методологий в рамках подготовки к девятой сессии Комиссии.

14. В пункте 40.7 Повестки дня на XXI век содержится призыв к тому, чтобы предоставлять рекомендации в отношении согласованной разработки показателей на национальном, региональном и глобальном уровнях, а также в отношении включения приемлемого комплекса этих показателей в общие, регулярно обновляемые и общедоступные доклады и базы данных для использования на международном уровне с учетом соображений национального суверенитета.

15. Цель программы работы Комиссии по устойчивому развитию, которая была одобрена Комиссией на ее третьей сессии в 1995 году, состоит в том, чтобы руководители на национальном уровне получили доступ к показателям устойчивого развития, что предполагает определение показателей, разъяснение методологии их применения, профессиональную подготовку и принятие, при необходимости, других мер по укреплению потенциала. Показатели, используемые для целей национальной политики, могут также использоваться в национальных докладах, представляемых Комиссии по устойчивому развитию и другим межправительственным органам.

16. Итоги осуществления программы работы Комиссии по показателям устойчивого развития рассматриваются в добавлении к настоящему докладу (E/CN.17/2001/4/Add.1)². Комиссии в качестве справочных документов представляются два дополнительных доклада, озаглавленных «Показатели устойчивого развития: система и методологии» и «Инициативы в отношении агрегирования показателей устойчивого развития»; настоящий доклад и добавление к нему необходимо рассматривать во взаимосвязи с этими двумя справочными документами.

17. К числу других важных инициатив относятся работа, проводимая Всемирным банком в отношении реальных сбережений и измерения показателей богатства, программа Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития/Всемирного банка/Организации Объединенных Наций по показателям для документа «Формирование XXI века» и работа, проводимая Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в отношении индекса развития человеческого потенциала, система показателей общей страновой оценки Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНОПР) и показатели программы базовых социальных услуг для всех. Работа над этими показателями обеспечивает важные средства в поддержку национальных процессов принятия решений.

2. Совершенствование сбора и использования данных

18. Предприняты крупные инициативы в целях совершенствования экологических наблюдений и сбора данных — от мониторинга состояния озонового слоя в соответствии с положениями Монреальского протокола и создания трех систем глобального наблюдения до проведения неправительственными организациями мониторинга состояния лесов и коралловых рифов. Предпринимаются также усилия по совершенствованию координации и повышению эффективности затрат, в том числе через реализацию комплексной стратегии глобальных наблюдений. Однако при осуществлении этих усилий наблюдается острая нехватка средств, необходимых для совершенствования данных с учетом потребностей в глобальных данных, в том числе в соответствии с многосторонними природоохранными соглашениями. Выявлены и некоторые другие проблемы, которые заслуживают дальнейшего внимания.

Согласование и рационализация

19. Растущее признание необходимости обеспечения процесса принятия решений на основе информации приводит к неуклонному росту потребностей в представлении докладов на всех уровнях. Предпринимая усилия по выполнению своих обязательств в отношении представления докладов, например в соответствии с международными конвенциями, правительства осознают необходимость согласования и рационализации предъявляемых к ним требований. В Экономическом и Социальном Совете и других органах предпринимаются усилия по стандартизации данных и показателей в области развития в попытке решить проблему растущего числа требований, предъявляемых к данным в рамках программной деятельности системы Организации Объединенных Наций. Статистический отдел Организации Объединенных Наций провел крупное исследование по потребностям в

согласовании и рационализации в контексте комплексного осуществления и последующей деятельности по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций (E/1999/11). Они отметили, среди прочего, что международные организации располагают достаточными возможностями для улучшения координации сбора данных. Такая координация может повысить эффективность использования ресурсов и облегчить бремя реализации страновых статистических программ. Она также выявляет многочисленные несоответствия между данными, распространяемыми на международном уровне. В то же время наблюдается отсутствие исходных статистических данных на страновом уровне и настоятельная необходимость наращивания и укрепления статистического потенциала на национальном уровне. Отмечается, что улучшение координации на международном уровне в отношении сбора данных и стандартизации концепций и методов в отношении показателей в значительной степени будет способствовать устранению некоторых несоответствий. Руководство по регулированию водных ресурсов Глобальной системы наблюдения за окружающей средой ЮНЕП, используемое многими странами, является примером того, как многонациональная стандартизация может содействовать разработке программ мониторинга, хотя эти протоколы нуждаются в дальнейшем расширении и доработке, с тем чтобы они могли стать действительно эффективными инструментами.

Интеграция информации

20. Даже в тех случаях, когда данные имеются, часто возникают трудности, связанные с получением и сведением воедино данных, поступающих из различных министерств, в целях выработки комплексного подхода к устойчивому развитию. Во-первых, существует проблема организационного характера, когда те, кто располагает данными (министерства, компании частного сектора, ученые и т.д.), не желают обмениваться своими данными с другими пользователями по тем или иным причинам. Данная проблема может быть решена за счет изменений в политике и институциональных реформ. Затем возникают проблемы технического характера, связанные со сведением воедино экономических, социальных и природоохранных данных и показателей, измеряемых в различных единицах, которые не всегда легко сопоставить, а также проблемы, связанные с объединением данных на различных географических уровнях (местном, национальном, региональном и глобальном). Поиск решений этих проблем дал определенные результаты, однако его необходимо и далее поощрять и поддерживать.

Вставка 3

Институциональные инициативы

Страны занимаются решением институциональных проблем с помощью самых различных средств. К концу 1994 года в Тунисе была создана национальная обсерватория по вопросам окружающей среды и устойчивого развития в целях сбора и передачи государственным учреждениям постоянных данных и информации в отношении окружающей среды, в том числе за счет использования таких средств в качестве показателей устойчивого развития. Была также создана национальная сеть по устойчивому развитию, благодаря которой пользователи и поставщики соответствующей

информации по вопросам устойчивого развития могут поддерживать между собой электронную связь. Бельгия приняла в мае 1997 года национальное законодательство, в соответствии с которым была создана межведомственная комиссия по устойчивому развитию, которой поручена задача подготовки раз в четыре года планов по устойчивому развитию на национальном уровне. Комиссия содействует обмену и координации информации по устойчивому развитию между ее членами на различных уровнях административного управления, в том числе региональном и местном.

21. Хотя технический прогресс привел к повышению эффективности дистанционного зондирования и улучшению доступа к информации через сеть Интернет, возможности в плане анализа и оценки данных и сбора информации в рамках всеобъемлющей комплексной сети пока еще отстают. Сохраняется необходимость изучения слабых мест всего процесса сбора, анализа и оценки данных и представления по ним отчетности, а также вынесения рекомендаций относительно необходимых мер по устранению узких мест в информационной системе. Даже в наиболее развитых регионах с обширными потоками информации, например в Европе, региональная интеграция и оценка данных затруднены из-за отсутствия последовательных методологий и должного согласования.

Новые методы сбора данных

22. Хотя информация по устойчивому развитию поступает главным образом благодаря научным исследованиям, ее охват остается слишком незначительным, а научная инфраструктура во многих странах слишком слаба для того, чтобы удовлетворять основным потребностям процесса рационального использования окружающей среды. Были достигнуты некоторые успехи в плане выработки методов сбора данных на низовом уровне с привлечением школьников, неправительственных организаций, основных групп и добровольцев, которые могли бы помочь в заполнении пробелов информации. Это могло бы стать частичным решением конкретных проблем, связанных со сбором данных в развивающихся странах, однако не может заменить собой усилия по укреплению возможностей для проведения научных исследований в целях получения более точных данных.

23. Можно констатировать достижение прогресса в деле подготовки более комплексных и перспективных оценок в области окружающей среды и устойчивого развития, включая доклад о важнейших тенденциях, подготовленный для пятилетнего обзора выполнения решений ЮНСЕД в 1997 году, доклад ЮНЕП о глобальной экологической перспективе и доклады о мировых ресурсах ЮНЕП/Института мировых ресурсов/Организации Объединенных Наций/Всемирного банка, в которых содержатся данные по 157 странам в отношении природоохранных ресурсов, потребления и отходов, а также новая информация по вопросам нищеты и продовольственной безопасности. Однако недостатком этих докладов является отсутствие адекватных наборов основных данных на международном уровне по многим

темам, что ограничивает возможности извлечения выводов из имеющейся информации.

Проблемы, связанные с методами оценки и анализа данных

24. Примером такого перехода от потребностей в данных по устойчивому развитию к более ясным и ориентированным на конкретные меры оценкам является создание сети и подготовка докладов ЮНЕП по глобальной экологической перспективе. Как уже отмечалось, переход к оценкам не решает проблемы, связанные с исходными данными. По существу, работа над глобальными оценками выявила слабые места в самой основе данных, особенно когда речь идет о контроле за прогрессом, достигнутым за определенный промежуток времени.

25. Одна из сохраняющихся проблем связана с тем, что многие наборы данных требуются не для одной, а для нескольких различных организаций. Соответственно, задачи, для которых создается эта в целом общая база данных, по существу остаются неясными. К числу других проблем относится тот факт, что организация или изменение процесса сбора первичных данных обходятся дорого и занимают много времени, а путь от источника до пользователя данных является слишком длинным, в результате чего к тому времени, когда данные используются в глобальных или региональных оценках, национальные эксперты рассматривают их как устаревшие.

26. Например, работа над данными для оценок по глобальной экологической перспективе подтвердила, что до трех четвертей объема требуемых данных не относится к охране окружающей среды. Кроме того, прямая выборка национальных данных по 150 основным переменным показателям из обычных международных источников оказалась непригодной для использования из-за несоответствий, ошибок и несовместимости между глобальными наборами данных и подтвержденными национальными данными. Наконец, ввиду уделения большего внимания воздействию на конкретные группы и экосистемы, что требует анализа на различных уровнях, возрастает спрос на информацию с пространственным описанием.

3. Укрепление возможностей в области традиционной информации

27. В главе 40 Повестки дня на XXI век подчеркивается необходимость учета традиционных знаний — знаний, которые отражают давний практический опыт представителей коренных и местных культур в деле сохранения и устойчивого использования ресурсов. Знания и мудрость общин коренного и местного населения имеют решающее значение для сохранения и рационального использования значительной части мирового биологического разнообразия и природных ресурсов и могут обогатить современные, научные теории. Нынешнее понимание может оказаться неполным без учета традиционных знаний³. Документирование и сохранение традиционных знаний на уровне общин и использование этих знаний для решения проблем рационального использования ресурсов имеет особенно важное значение в ходе осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или

опустынивание, особенно в Африке, и Конвенции о биологическом разнообразии, а также самой Повестки дня на XXI век.

28. Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приняла ряд решений и программу работу, в которой, среди прочего, рассматривается вопрос о применении и разработке правовых и иных приемлемых форм защиты знаний, новшеств и практики общин коренного и местного населения, ведущих традиционный образ жизни. Важным шагом по пути более широкого привлечения общин коренного и местного населения к деятельности в связи с Конвенцией о биологическом разнообразии является создание специальной межсессионной группы открытого состава по осуществлению статьи 8(j) и сопутствующих положений. Конференция Сторон Конвенции просила рабочую группу разработать руководящие принципы по расширению участия общин коренного и местного населения в работе по выполнению Конвенции.

29. Секретариат Конвенции по борьбе с опустыниванием ведет подборку региональных и субрегиональных докладов по наиболее важным и широко применимым примерам традиционных знаний. Конференция Сторон Конвенции назначила специальную группу экспертов для выявления наиболее оптимального опыта в области традиционных знаний, рассмотрения конкретных примеров учета традиционных и местных знаний в современных знаниях и вынесения рекомендаций относительно механизмов по выработке оптимальных подходов и обмена информацией о них. Доклад группы был представлен Конференции Сторон Конвенции на ее третьей сессии в ноябре 1999 года (см. ICCD/COP(3)/CST/3 и CST/3/Add.2). С учетом того значения, которое Конференция Сторон Конвенции придает традиционным знаниям, она вновь назначила экспертов в состав специальной группы и просила ее выработать дополнительные приемлемые критерии с учетом будущей работы над ориентирами и показателями, которые будут использовать национальные выделенные центры.

В. Расширение объема имеющейся информации и улучшение доступа к ней

1. Обеспечение полезности информации для принятия решений

30. Открываются новые подходы к подготовке и представлению информации в форматах, которые легче понять лицам, ответственным за принятие решений, и общественности в целом. Мультимедийные технологии, пакеты программного обеспечения и такие инструментальные средства, как показатели и анимационные графические представления могут оказать содействие директивным органам в их усилиях по устойчивому развитию. В последние годы быстрыми темпами расширяется применение и использование географических информационных систем (ГИС) и картографических информационных средств. Они являются полезными инструментами планирования, так как позволяют провести визуальную оценку последствий и имеющихся ресурсов для решения проблем и ликвидации чрезвычайных экологических ситуаций. Примером более широкого практического применения таких информационных средств являются материалы Базы данных о мировых ресурсах, входящей в экологическую информационную сеть ЮНЕП. Другим примером является Атлас физического планирования Международного центра

по тропическому сельскому хозяйству/ Всемирного банка/ЮНЕП, изготовленный на КД-ПЗУ для региона Латинской Америки и Карибского бассейна. Созданная Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) Информационная система экологического мониторинга в реальном масштабе времени поддерживает деятельность по оперативному мониторингу сезонных условий роста и распространения зеленых насаждений во всем мире.

2. Доступ общественности

31. Еще одним важным новым вопросом, который возник после проведения ЮНСЕД, является необходимость облегчения доступа общественности к экологической информации, что привело к принятию в 1998 году в Орхусе Конвенции о доступе к информации, участию общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды. Цель этой Конвенции заключается в предоставлении государственным и неправительственным организациям в странах Европейской экономической комиссии общих средств и норм, позволяющих осуществлять контроль за соблюдением соответствующих положений и принимать участие в принятии решений в области охраны окружающей среды по широкому кругу вопросов от ядерной энергетики до развития инфраструктуры. Конвенция состоит из трех основных частей. В первой излагаются нормы и требования в отношении предоставления общественности экологической и другой информации. Во второй рассматриваются способы участия общественных и частных заинтересованных групп в решении вопросов, связанных с окружающей средой. Третья касается права общественных и частных заинтересованных групп прибегать к судебным процедурам в связи с нарушениями, допущенными государственными органами и корпорациями⁴. Важный вопрос заключается в том, могут и должны ли конвенции такого рода применяться в других национальных и региональных условиях.

32. Накопленный в последнее время опыт свидетельствует о том, что информирование общественности об экологических вопросах, доступ к местным экологическим данным и участие в обсуждении вопросов качества окружающей среды имеют важнейшее значение для улучшения ее состояния. В настоящее время осуществляется реформа глобальной сети обмена информацией по окружающей среде ЮНЕП (ИНФОТЕРРА), имеющей национальные координационные центры в большинстве стран, в целях обеспечения более эффективного доступа общественности к экологической информации и более активной реализации принципа полного осведомления общественности.

3. Охват групп населения, лишенных доступа к информации

33. Необходимы особые усилия для обеспечения как можно более широкого распространения электронной информации об устойчивом развитии во всех секторах общества, поскольку процесс принятия решений по вопросам устойчивого развития происходит на всех уровнях от межправительственных совещаний до отдельных пользователей в сельских районах.

34. Следует уделить первоочередное внимание действиям на широкой нисовой основе, направленным на вовлечение гражданского общества, в

особенности женщин, молодежи и престарелых, в качестве средства обеспечения их вклада в решение вопросов устойчивого развития. Работа с женщинами, молодежью и другими группами гражданского общества, играющими активную роль в процессе устойчивого развития, в целях содействия инвестициям в новые информационно-коммуникационные технологии открывает хорошие возможности для дальнейшего укрепления полномочий этих неправительственных субъектов. Способность излагать свою точку зрения и делиться своей озабоченностью является важнейшим аспектом расширения полномочий как в целях публикации своих мнений, так и в получении доступа к информации и образованию, которые бы содействовали повышению информированности женщин и других групп. Децентрализованный, интерактивный и неиерархический характер новых информационных технологий предоставляет женщинам и молодежи уникальную возможность формировать свои мнения и взгляды и обеспечивать взаимодействие на основе интерактивной связи со своими единомышленниками на национальном и международном уровнях. Кроме того, после покрытия первоначальных расходов на обеспечение доступа и технические средства сеть Интернет и другие информационные технологии представляют собой недорогостоящее и относительно простое средство подготовки к изданию газет, статей, заявлений и т.д. Особое внимание необходимо уделить вовлечению молодежи и женщин в процесс подготовки кадров и оказания поддержки в сотрудничестве с поставщиками технологий.

Вставка 4

Учебные информационные сети для преподавателей в африканских странах

В рамках осуществления своего проекта по освоению информационных технологий в целях развития в Африке Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры занимается вопросами совершенствования первичного образования в Африке за счет создания сети, объединяющей педагогические учебные заведения и органы в области образования в Африке через сеть Интернет. Эта программа предусматривает повышение квалификации инструкторов, занимающихся подготовкой педагогических кадров, развитие образовательных ресурсов на базе школьных библиотек и организацию экспериментальных проектов в области обучения с применением современной технологии в местных школах.

35. Еще одним аспектом данной темы является язык. Язык по-прежнему остается препятствием на пути все более широкого распространения информации и облегчения доступа к ней. Самые совершенные средства передачи данных не достигнут своей цели, если наибольшая часть информации и знаний, передаваемых во всем мире, имеется лишь на ограниченном числе языков, среди которых английский играет доминирующую роль. Даже в сфере международных отношений многоязычие зачастую воспринимается как дополнительное бремя, которое замедляет глобальные переговоры и приводит к дополнительным издержкам, связанным с письменным и устным переводом. В

этой связи в Декларации министров по вопросу о роли информационной технологии было отмечено, что подготовка местных материалов для Интернет и возможности людей получать к ним свободный доступ будут способствовать культурному и лингвистическому разнообразию киберпространства и содействовать широкому и регулярному использованию Интернет⁵.

4. Подготовка пользователей

36. По мере расширения доступа к научной информации по окружающей среде и устойчивому развитию становится очевидным, что необходимы дополнительные усилия по интеграции и использованию имеющейся информации в процессах принятия решений на всех уровнях своевременным и приемлемым образом. Может возникнуть необходимость анализа, интерпретации и представления данных в доступной форме, однако соответствующие возможности в этом плане отстают от развития космических технологий и других средств получения новых данных. Конечно, новые методы подготовки карт, графики, анимационных материалов и других форматов могут содействовать передаче информации по сложным вопросам. Однако, даже когда передача информации обеспечивается, многие лица, ответственные за принятие решений, не знают, как пользоваться научной информацией, в связи с чем возникает необходимость в мерах по специальной подготовке в области использования информации в процессе принятия решений.

5. Использование источников коммерческой информации и привлечение деловых кругов

37. В главе 40 Повестки дня на XXI век содержится конкретная ссылка на источники коммерческой информации и информацию, имеющуюся в распоряжении частного сектора, и именно в этой области с 1992 года произошли заметные изменения. По мере роста числа компаний во всем мире, которые осваивают стандарты и системы рационального использования окружающей среды, такие, как ISO 14001, и стандарты в области социальных услуг и отчетности, такие, как AA 1000 и SA 8000, производится более надежная и сопоставимая информация по показателям в экологической, социальной и экономической областях, которые часто в добровольном порядке публикуются в корпоративных докладах по вопросам окружающей среды и/или устойчивого развития. Формируется и растет группа пользователей такой информации, к числу которых относятся фирмы, занимающиеся этическими аспектами инвестиций, организации по вопросам стандартизации и рейтинга, неправительственные организации и присуждаемые в ряде стран премии за публикации по экологическим и социальным вопросам.

Вставка 5

Инициативы правительств/частного сектора

Производимая компаниями на микроуровне информация должна быть увязана с задачами в области политики на макроуровне и целями, которые устанавливает правительство. Этот процесс уже начался, о чем свидетельствуют недавние инициативы, в том числе: а) работа Отдела по устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций и рабочей группы экспертов по

повышению роли правительств в деле развития регулирования природопользования и экологического учета; b) инициатива ЮНЕП по глобальному представлению докладов в целях выработки общей основы для представления отчетности на уровне предприятий по взаимосвязанным аспектам экологической, экономической и социальной устойчивости; c) Межправительственная рабочая группа экспертов по международным стандартам учета и отчетности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию; и d) программа привлечения всех участников процесса, организованная ЮНЕП в сотрудничестве с организацией «SustainAbility Ltd.». Благодаря этим инициативам правительства могут тесно сотрудничать с частным сектором, что обеспечивает использование представляемой частным сектором информации о показателях в области устойчивого развития в качестве полезных средств планирования и контроля.

38. В силу меняющихся бюджетных приоритетов, новых подходов к роли правительства и быстрого развития информационной технологии наблюдается растущая тенденция к коммерциализации информации, которая ранее находилась в распоряжении общественности, и/или передаче такой информации из общественной сферы в коммерческие системы, где она может оказаться недоступной для многих пользователей из-за высокой стоимости. Можно привести следующие примеры:

a) в связи с наблюдающимся ростом коммерциализации метеорологической информации Всемирная метеорологическая организация приняла в 1999 году резолюцию, в которой проводилось различие между «базовой» и «специальной» (коммерческой) информацией. В ней базовая информация определяется как информация, которая должна оставаться в распоряжении общественности, в то время как специальная информация может носить коммерческий характер;

b) недавно Европейский союз (ЕС) принял законодательство по правам интеллектуальной собственности, которое допускает коммерциализацию и ограничение доступа к информации, ранее находившейся в распоряжении общественности;

c) в конгрессе Соединенных Штатов обсуждаются стимулы, призванные содействовать коммерциализации информации. Ожидается, что такие стимулы могут привести к передаче всей спутниковой информации в распоряжение частного сектора;

d) также в Соединенных Штатах изменения в политике привели к коммерциализации информации и данных, которые ранее находились в ведении федеральных или национальных агентств. Например, бывшее Бюро технической оценки, которое обслуживало конгресс США, упразднено и в настоящее время функционирует в качестве консультационной компании;

e) бывшее исследовательское и информационное отделение Федерального ведомства по охране окружающей среды в Австрии было приватизировано и переходит к деятельности на коммерческой основе.

39. Эта тенденция влечет за собой следующие последствия: а) она отрицательно сказывается на доступе общественности к информации в тех странах, где отмечаются такие явления, и б) она ограничивает доступ других стран и глобального сообщества к информации, касающейся устойчивого развития, лишает средств к существованию группы в других странах или же наносит ущерб общему благу. Требуется выработка программных рекомендаций, с тем чтобы провести различие между видами использования информации, коммерциализация которых допускается, и теми, к которым должен быть обеспечен свободный доступ в интересах общественности.

6. Финансовая поддержка информационной инфраструктуры и усилия по сбору важных данных

40. Наряду с возникновением новых возможностей в связи с появлением новых технологий наблюдается свертывание деятельности по проведению важных наблюдений из-за сокращения государственной поддержки и ассигнований. Существует также необходимость перехода от сбора данных в рамках исследовательских программ к программам оперативных и систематических наблюдений и созданию учреждений, которые могли бы обеспечить долгосрочные временные ряды данных, необходимых для мониторинга и оценки глобальных изменений и быстрой доставки информации для ее непосредственного использования в процессе принятия решений. Особые проблемы, связанные со сбором данных в развивающихся странах, которые не в состоянии нести значительные расходы в условиях нехватки средств для решения других, более важных, задач может потребовать выработки новых подходов, таких, как оказание международной помощи для покрытия дополнительных издержек, связанных со сбором данных, используемых в первую очередь в международных оценках. Комиссии необходимо стремиться к повышению информированности правительств относительно необходимости увеличения финансовой поддержки деятельности по сбору критических данных как на национальном, так и на международном уровне. Особенно важно, чтобы лица, ответственные за разработку политики, хорошо представляли свои потребности в информации и данных и понимали их связь с деятельностью статистических ведомств по сбору данных, с тем чтобы ресурсы, направляемые на реализацию программ в области информации и данных, использовались непосредственно для достижения целей в области политики.

41. Требуется также обеспечение адекватного финансирования в поддержку гендерных исследований и информации о принятии решений в области устойчивого развития. Необходимо предпринять усилия по обеспечению финансирования партнерских взаимоотношений между правительством, женскими группами и университетами, занимающимися гендерной проблематикой и вопросами устойчивого развития, в целях выработки комплексных стратегий проведения исследований и распространения их результатов. Требуется укрепление дополнительной исследовательской деятельности по гендерной проблематике на международном уровне. В частности, особенно полезным было бы проведение всеобъемлющего международного анализа политики по обеспечению доступа женщин к информации о земле и усилиях по реформе земельного законодательства,

включая самые последние методы совершенствования информации и понимание соответствующих правовых текстов и положений.

С. Новые информационные технологии

42. Новые информационные технологии открывают впечатляющие возможности создания принципиально новых комплексных систем экологической информации с использованием данных, получаемых на глобальном уровне с помощью самых различных датчиков и систем, их быстрой передачей в центры по оценке и получением целевой информации для лиц, ответственных за принятие решений, на основе процесса, который во многом напоминает современную систему прогноза погоды. Однако новый поток информации, получаемой за счет дистанционного зондирования и другими средствами, не сопровождается соответствующими инвестициями на цели сбора сопутствующих данных на местах и создание возможностей по оценке и повышению ценности такой информации. Несмотря на все чудеса автоматизации и искусственного интеллекта, до сих пор важную роль играют тренированный мозг и накопленный опыт, что требует инвестиций в человека, а также в технологии, являющиеся неотъемлемым элементом эффективной информационной системы.

1. Технологии космического наблюдения и дистанционного зондирования

43. Наблюдения за Землей из космоса являются одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат средств, позволяющих понять Землю и связанные с ней различные научные загадки. Такие наблюдения могут обеспечить долгосрочные последовательные измерения основных физических переменных величин, необходимых для изучения изменений в состоянии и переменчивости экосистемы Земли как основы для принятия продуманных мер на местном уровне. Дистанционное зондирование со спутников обеспечивает важнейшую информацию о воздействии на окружающую среду, природных ресурсах и ресурсах для комплексных планов развития как в сельских районах, так и в городах. Спутники могут обеспечить поддержание связи с отдаленными селениями, включая метеорологическую информацию и услуги в области образования для бедных общин. В ближайшие 10–15 лет будет совершено более 70 запусков спутников, которые выведут на орбиту свыше 230 инструментальных средств с датчиками, обеспечивающими самые различные данные, которые позволят ученым лучше понять сложные взаимосвязи между различными компонентами нелинейной земной системы.

44. Комплексная стратегия глобальных наблюдений связывает наблюдения из космоса с наземными наблюдениями. Соответствующая технология, в том числе ГИС, спутниковые системы определения координат, фотограмметрия, искусственный интеллект и взаимосвязанные сети обогащают систему спутниковой информации в целях предоставления услуг группам пользователей. Глобальная система информации и оперативного оповещения ФАО использует комплексные социально-экономические и статистические данные в сочетании с дистанционным зондированием и другой экологической информацией для контроля за продовольственным положением на региональном, национальном и международном уровнях, с тем чтобы предупреждать международное сообщество о надвигающейся нехватке

продовольствия. Эффективная интеграция спутниковых услуг в глобальной сети Интернет вместе с другими обычными услугами может обеспечить предоставление пользователям информации в таком формате и стиле, которые являются для них более понятными.

45. Кроме того, применение технологии спутниковой связи в целях устойчивого развития позволяет связывать между собой города и отдаленные населенные пункты, достигая районов, которые невозможно или слишком дорого подсоединить с помощью средств проводной связи. Спутниковая связь может быть использована для обеспечения значительной части информации, необходимой в отдаленных районах, например:

а) здравоохранение (дистанционная медицинская помощь): спутниковая связь могла бы содействовать расширению доступа к врачам-специалистам во всех развивающихся странах и применяется в экстренных ситуациях;

б) дистанционное обучение (обучение на расстоянии), включая такие виды применения, как двусторонняя интерактивная телефонная связь, в том числе через Интернет, позволяет учебным центрам и научным сотрудникам получать данные и информацию по широкому кругу вопросов;

в) предупреждение об ухудшении погодных условий и стихийных бедствиях для отдаленных районов и морских судов: спутниковые средства связи являются значительно более надежными по сравнению со стандартными наземными средствами морской связи, которые использовались в прошлом;

г) меры в случае стихийного бедствия: спутниковые средства связи могут быть использованы для координации действий по преодолению последствий стихийного бедствия и могут обеспечить поступающие с мест сообщения для лиц, ответственных за принятие решений, в дополнение к информации со спутников дистанционного зондирования и из других источников.

46. Однако, несмотря на все эти технологии, сохраняется настоятельная необходимость в развитии соответствующих людских ресурсов во взаимодействии с учеными, являющимися специалистами по различным областям знаний, в целях понимания и применения научных методов, необходимых для обеспечения устойчивого развития.

2. Электронное сетевое взаимодействие

47. Электронная связь быстро распространяется во всех регионах мира. В Соединенных Штатах подсчитано, что число домашних хозяйств, подсоединенных к сети Интернет, выросло с 14,9 миллиона в 1995 году до 46,5 миллиона в начале 2000 года и более чем удвоится в ближайшие пять лет. Если брать в расчет использование Интернета в деловых целях, предполагается, что к 2004 году в США будет насчитываться 171 миллион пользователей⁶. Характерно, что не менее половины от числа этих пользователей составляют женщины. В Западной Европе число подписчиков сети Интернет увеличилось в 1999 году на 75 процентов, достигнув 34,5 миллиона человек, в то время как число пользователей выросло на 69 процентов и достигло 64,3 миллиона человек⁷. Быстро возрастает число пользователей сети Интернет в Азиатско-Тихоокеанском регионе, и предполагается, что к 2005 году оно достигнет

130 миллионов человек. Этот рост обеспечивается главным образом за счет Китая, где ежегодные темпы роста использования сети Интернет в течение следующих пяти лет предположительно достигнут 60 процентов и будет насчитываться порядка 33 миллионов пользователей⁸. Предполагается, что в Латинской Америке число пользователей сети Интернет вырастет втрое в течение следующих трех лет с 8,5 миллиона сегодня до 24,3 миллиона человек к 2003 году⁹. В Африке в течение последних нескольких лет наблюдается быстрый рост использования сети Интернет. В конце 1996 года доступ к Интернету имело лишь 11 стран; к сентябрю 2000 года все страны, за исключением одной, были обеспечены постоянной связью. Несмотря на быстрый рост сети Интернет, доступ в Африке ограничен главным образом столицами, хотя в 16 странах доступ к Интернету имеется и в небольших городах. Точное количество пользователей Интернета в Африке подсчитать трудно, однако в целом насчитывается свыше 1 миллиона подписчиков, имеющих доступ к Интернету по линии телефонной связи, из которых 200 000 находятся в Северной Африке, 650 000 в Южной Африке, а порядка 150 000 в других 50 африканских странах. По оценкам Экономической комиссии для Африки (ЭКА), каждой подпиской в среднем пользуются три человека, в результате чего общее число пользователей составляет порядка 3 миллионов, в том числе 1 миллион за пределами Южной Африки. Таким образом, на каждые 250 человек приходится 1 пользователь сети Интернет по сравнению со среднемировым уровнем, который составляет 1 пользователя на 35 человек. В других регионах наблюдается следующее соотношение: Северная Америка и Европа — 1 на 3; Латинская Америка и Карибский бассейн — 1 на 125; Юго-Восточная Азия и Тихий океан — 1 на 200; Восточная Азия — 1 на 250; арабские государства — 1 на 500; и Южная Азия — 1 на 2500¹⁰.

48. В силу этих быстрых технологических улучшений в области компьютеров и телекоммуникаций, а также роста числа пользователей Интернета значительно улучшился электронный доступ к данным с использованием таких средств, как базы метаданных во всемирной сети и адресные страницы правительств и организаций, обеспечивающие прямую связь с источниками данных. Преодолеваются проблемы, связанные с отсутствием единообразных стандартов и методов обработки информации, хотя возникают и новые проблемы, связанные с правами интеллектуальной собственности на данную информацию. Примером успешного электронного сетевого взаимодействия является общесистемный веб-сайт Организации Объединенных Наций по выполнению странами обязательств, принятых на ЮНСЕД. Этот сайт обеспечивает связи как с международными, так и с правительственными сайтами, содержащими национальную информацию по устойчивому развитию. В этом контексте Статистический отдел Организации Объединенных Наций создал базу метаданных по общесистемным вопросам развития, к которой имеется доступ через сеть Интернет. ЮНЕП также планирует создать систему метаданных по экологическим вопросам. На основе стратегического партнерства с Глобальным экологическим фондом ЮНЕП организует сеть альтернативных устойчивых технологий, которая призвана повысить эффективность обработки знаний и обмена информацией по вопросам принятия экологически обоснованных решений и осуществления многосторонних природоохранных соглашений.

IV. Выводы

49. Глава 40 Повестки дня на XXI век заложила основы для перехода к новой экономике, основанной на знаниях двадцать первого столетия. Эта новая экономика знаний способствует развитию индивидуальных навыков, содействует повышению эффективности использования ресурсов и поощряет технические достижения в целях сокращения разрыва между развитыми и развивающимися странами и между бедными и богатыми. Новая экономика, основанная на знаниях, открывает перед нами возможности и одновременно ставит новые задачи. Мы можем воспользоваться этой возможностью лишь в том случае, если мы увеличим инвестиции в человека, признаем ценность различных точек зрения и осознаем мощный потенциал участия различных субъектов. Мы можем решить эту задачу за счет создания информационных инфраструктур, принятия стимулирующих мер и создания нормативной базы формирования благоприятного делового климата путем совершенствования услуг и мер общей поддержки для обеспечения того, чтобы люди во всем мире могли воспользоваться благами информационной революции. Облегчение доступа к информации и более широкое участие общественности в ее использовании может стать не разъединяющим нас фактором, а объединяющей силой.

50. В перспективе перед нами встают две главных задачи. Одна заключается в создании более равных условий для лиц, ответственных за принятие решений, во всем мире; вторая состоит в понимании всех возможностей, связанных с новыми технологиями.

51. В связи с первой задачей необходимо уделить больше внимания укреплению процесса принятия решений во всех странах за счет совершенствования сбора данных, стандартизации, доступа и участия групп гражданского общества, включая женщин и молодежь. Странам необходимо оказать помощь за счет предоставления, по мере необходимости, технических и финансовых ресурсов для достижения этой цели. Мы обязаны обеспечить, чтобы информационные технологии использовались для преодоления разрыва между развитыми и развивающимися странами и между теми, кто в настоящее время вовлечен в новую экономику, основанную на знаниях, и теми, кто еще пока не участвует в ней.

52. Вторая задача заключается в том, чтобы научиться структурировать информацию для новых видов использования и новых пользователей, которые располагают и будут располагать доступом к информации за счет новых коммуникационных технологий. Мы слишком привыкли к печатному тексту и линейному отображению времени на киноленте или видеокассете, чтобы оценить, какие возможности открывает новая свобода гибкого доступа. Эта — задача, которую предстоит решать всем поставщикам информации, включая правительства, систему Организации Объединенных Наций, частный сектор, неправительственные организации и отдельных лиц. Нам необходимо собрать воедино полезную информацию по устойчивому развитию на более всеобъемлющей, комплексной основе, допускающей многочисленные точки доступа и удовлетворяющей потребностям различных пользователей. Эти меняющиеся информационные системы должны будут уравнивать и сочетать предпринимательские возможности в плане сбыта информации и финансирования самих информационных систем с коллективными выгодами,

связанными с широким и свободным доступом к информации. Главная задача заключается в том, чтобы направить процесс разработки политики по пути более устойчивого развития.

V. Рекомендации

53. Ниже приводятся рекомендации по ключевым вопросам, изложенным в настоящем докладе.

A. Устранение информационного разрыва

54. Комиссия может пожелать:

а) признать важную роль, которую сыграли участвующие в оценке страны, и вклад, который они внесли в завершение подготовки основного набора показателей устойчивого развития, организованного по темам и подтемам, в рамках программы работы Комиссии по показателям устойчивого развития;

б) одобрить основной набор показателей, подготовленных таким образом, в качестве полезной отправной точки для стран, которые могут пожелать организовать и разработать свои собственные национальные программы по проверке, разработке и применению на национальном уровне показателей устойчивого развития;

в) продолжить свою программу работы по показателям устойчивого развития с уделением особого внимания на следующем этапе оказанию содействия развивающимся странам и странам с переходной экономикой, которые могут пожелать разработать национальную программу показателей, путем предоставления технической информации, консультаций и поддержки в области наращивания потенциала и содействия дальнейшей работе над путями увязывания и агрегирования показателей на основе и с учетом предпринимаемых усилий в области научных исследований и разработок;

г) поощрять страны более эффективно использовать показатели, индексы и другие статистические величины, пригодные для специфических национальных условий и приоритетов, и осуществлять более тщательный контроль и сообщать о прогрессе, достигнутом на национальном, региональном и местном уровнях в деле определения и достижения национальных целей в области устойчивого развития.

55. Комиссия может пожелать настоятельно призвать к тому, чтобы:

а) поощрять и облегчать участие общественности в качестве важного средства повышения качества данных и обеспечения политической воли, необходимой для поддержки эффективной информационной инфраструктуры;

б) подготовить справочник хранилищ метаданных на различных административных уровнях, к которым может быть обеспечен легкий и удобный доступ для лиц, ответственных за разработку политики;

в) более полным образом учитывать в национальных информационных системах роль частного сектора, неправительственных организаций и других

основных групп, особенно женщин и молодежи, в деле анализа данных и составления докладов.

56. Комиссия может пожелать обратиться к правительствам и/или международным организациям с призывом:

а) предпринимать совместные действия на национальном и международном уровнях для решения технических проблем, связанных с методами, отчетными периодами, сбором и агрегированием данных, и в этой связи подчеркнуть важность использования общих методологий для данных и показателей устойчивого развития (например, стандартизованных методологических листов);

б) обеспечить широкое использование процедур и услуг в отношении данных и информации по устойчивому развитию за счет организационного внедрения и укрепления комплексных систем геоспутниковой информации в целях сбора, анализа и обработки путем повышения ценности информации для лиц, ответственных за разработку политики, и других групп пользователей;

с) шире использовать системы спутниковой информации для объединения и интеграции экономической, социальной и экологической информации. Геокодирование таких данных будет способствовать повышению качества используемых данных в различных географических масштабах;

д) развивать стратегические партнерские взаимосвязи с неправительственными организациями, особенно женскими и молодежными группами, а также с частным сектором, в целях стимулирования новейших методов подготовки и сбора данных;

е) обеспечивать поддержку и/или финансирование, по мере необходимости, общин коренного и местного населения и оказывать им содействие в более эффективном использовании их традиционных знаний и ресурсов.

57. Комиссия может пожелать обратиться к международным организациям с просьбой:

а) совершенствовать процесс сбора международных данных на основе предпринимаемых усилий по согласованию показателей, методологий и стандартов данных и с учетом важной роли, которую может сыграть в этой связи Статистическая комиссия;

б) разработать общую основу для определения тех основных наборов данных и информации, которые имеют решающее значение в деле осуществления соглашений в области устойчивого развития и связанных с ними многосторонних соглашений.

В. Расширение объема имеющейся информации и улучшение доступа к ней

58. Комиссия может пожелать обратиться к правительствам с призывом:

а) взять обязательства на высоком уровне относительно необходимости создания национальных комплексных информационных систем для процесса принятия решений в области устойчивого развития и четкого определения

национальных подразделений или ведомств, на которые возлагается ответственность за координацию и/или сбор данных;

b) обеспечить, чтобы лица, ответственные за разработку политики, четко сформулировали свои потребности с точки зрения информации и данных и увязали их с деятельностью статистических ведомств по сбору данных, с тем чтобы ресурсы, направляемые на осуществление программ в области информации и данных, использовались непосредственно для достижения целей в области политики;

c) разрабатывать мультимедийные и, по мере необходимости, многоязычные коммуникационные стратегии по обеспечению более широкого доступа общественности к информации. Такие стратегии должны охватывать все виды коммуникационных средств от традиционных и неформальных до прогрессивных современных технологий и действовать на всех уровнях от местного до глобального;

d) облегчать доступ общественности к источникам соответствующих данных и информации по устойчивому развитию за счет содействия разработке соответствующей институциональной и нормативной основы для сбора данных, обмена данными, распространения и использования информации, включая обзор соответствующих норм, процедур и протоколов, в целях обеспечения более широкого доступа всех граждан к информации;

e) содействовать разработке и принятию минимального набора общих критериев в отношении мер и/или практики раскрытия информации государственными учреждениями;

f) обеспечить сохранение доступа общественности к информации, сдерживая и/или регулируя, по мере необходимости, процесс передачи информации, находившейся в распоряжении общественности, коммерческим информационным системам с ограниченным доступом;

g) выявлять принципиально новые подходы, в том числе пути более эффективного использования имеющейся инфраструктуры, в целях обеспечения местных решений в деле мобилизации финансовых ресурсов для эффективного осуществления информационных целей в области устойчивого развития.

59. Комиссия может пожелать обратиться к правительствам и/или международным организациям с призывом:

a) развивать необходимую инфраструктуру и осуществлять программы наращивания потенциала, ориентированные на те группы общества, которые в настоящее время не охвачены информационной революцией, с уделением особого внимания женщинам, молодежи, пожилым людям и бедным группам населения в качестве средства обеспечения более активного участия в быстро расширяющейся экономике, основывающейся на информации и знаниях. В этой связи в Декларации министров, принятой Экономическим и Социальным Советом на этапе заседаний высокого уровня его основной сессии 2000 года, было рекомендовано создавать общественные информационные центры для обеспечения подключения к Интернету лиц с более низким уровнем доходов и других лиц, которые в настоящее время не имеют такого доступа¹¹;

b) поощрять более широкое применение многоязычных источников информации за счет, среди прочего, терминологической работы на всех языках в целях содействия более глубокому пониманию концепций и проблем устойчивого развития, включая программу подготовки тезауруса или глоссария на языках Организации Объединенных Наций с определением терминов, используемых в контексте различных международных переговоров и многосторонних соглашений в области устойчивого развития;

c) развивать стратегические партнерские взаимоотношения между государственными учреждениями, группами гражданского общества, многосторонними организациями и частным сектором в целях мобилизации политической и финансовой поддержки национальных информационных инфраструктур, в рамках которых могут разрабатываться и совершенствоваться информационные системы в области устойчивого развития на основе широкого участия.

60. Комиссия может пожелать обратиться к двусторонним и многосторонним донорам с призывом обеспечить, чтобы помощь в целях развития включала компонент наращивания потенциала в области информации для устойчивого развития на национальном уровне.

C. Новые информационные технологии

61. Комиссия может пожелать обратиться к международным организациям с призывом:

a) сотрудничать в целях: i) обеспечения недорогого доступа к достижениям космической технологии в интересах устойчивого развития и ii) содействовать наращиванию потенциала в развивающихся странах в целях интерпретации, анализа и интеграции получаемой со спутников информации в практических областях применения;

b) содействовать развитию сетевого взаимодействия децентрализованных хранилищ данных, применимых, в частности, в области дистанционного образования, дистанционной медицинской помощи, учета природных ресурсов и предсказания погоды и климата, развития сельского хозяйства, рационального использования окружающей среды и освоения природных ресурсов, борьбы с нищетой и планирования в области устойчивого развития.

62. Комиссия может пожелать обратиться к правительствам, международным организациям, группам гражданского общества и группам предпринимателей с просьбой:

a) устанавливать стратегические партнерские взаимоотношения в целях разработки и осуществления перспективных стратегий развития и сетевого взаимодействия информационных систем на базе сети Интернет, включая предоставление консультационной, технической и иной помощи в этой области;

b) поддерживать инициативы по подготовке и реализации многоязычных и многодиалектных возможностей и внедрению местного информационного наполнения в системы на базах сети Интернет, с тем чтобы

обеспечить как можно более широкое распространение информации, в частности среди групп, которые не имеют в настоящее время к ней доступа.

Примечания

- ¹ См. Michael Hart, “The social dimension of freer trade and globalization”, *World Economic Affairs* (summer 1996).
- ² Комплекс показателей устойчивого потребления и производства также был разработан в соответствии с решением 7/2 Комиссии; Комиссии представлен справочный документ, в котором сообщается о ходе этой работы.
- ³ См. “Recommendations on the integration of two ways of knowing: traditional indigenous knowledge and scientific knowledge,” paper presented at a seminar on the documentation and application of indigenous knowledge, Inuvik, Northwest Territories, Canada, 15–17 November, 1996.
- ⁴ См. Elena Petkova and Peter Veit, “Environmental accountability beyond the nation-state: the implications of the Aarhus convention,” *Environmental Governance Notes* (World Resources Institute, April 2000).
- ⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3 (A/55/3)*, глава III, пункт 17, «пункт 10».
- ⁶ См. Strategis Group, *Cyber Atlas: The Web Marketer’s Guide to Online Facts* (February 2000).
- ⁷ См. *Cyber Atlas: Hardware — More ISPs for Western Europe* (2000).
- ⁸ По оценкам Strategis Group, June 1999.
- ⁹ См. Chicago Tribune, “Dot–Coms Flourish in Latin America”, November 2000.
- ¹⁰ См. Mike Jansen, “African Internet status, ICT developments, policies and strategy: African Internet”, получено через веб-сайт *sn.apc.org* в сентябре 2000 года.
- ¹¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3 (A/55/3)*, глава III, пункт 17, «пункт 8».